







**SOLAVA**  
 SOLAVA SpA  
 via Urbinese, 45F  
 Località Matassino - 52026 Piodisicò (AR)  
 tel. 0039 055 9156556 - fax 0039 055 9156508  
 info@solava.it - www.solava.it

BIBLIOTECA SANGIORGIO - PISTOIA 2007

Le projet d'architecture, de l'échelle de la simple construction à celle du paysage, doit compléter le contexte avec ce dont il est déficient. Le projet ne se base donc pas sur des thèmes techniques et esthétiques abstraits mais sur un vide matériel et idéal qu'il faut combler. Les projets grandioses de Soleri qui visent à marquer, fouiller et animer par des unités urbaines inédites, les pentes des falaises de l'Arizona contiennent ce message qui est un guide remarquablement efficace pour affirmer le concept clé du projet d'architecture.

Or, pour Soleri l'architecture n'est pas perçue, ce qui arrive souvent aujourd'hui, comme une entité presque abstraite, voire une religion. Il s'agit là d'une tendance qui a parfois miné le sens, le but et le concret de notre discipline. En fait l'Architecture, dans l'abstrait, n'existe pas. Il y a les bâtiments ou les modifications qu'un projet induit dans le milieu physique. Cette abstraction de l'architecture a engendré d'importants bouleversements dans notre culture architecturale et, peut-être, dans la culture en général. Le plus grave est qu'elle a souvent remplacé le projet ou un concept d'architecture à la construction réelle de la matière. Cette abstraction a connu deux moments significatifs au début et vers la moitié du XX siècle. Il s'agissait d'une part de fuites de la réalité, comme les villes dans les nuages du groupe allemand « Die gläserne Kette » auquel participaient non seulement des utopistes convaincus comme Finsterlin, mais également des « réalisateurs » experts comme Taut. De l'autre il s'agissait de projet programmatique, comme dans le cas des "Dessins de la Résistance" de Hans Scharoun. Pourtant le nombre de projets non nécessaires liés à la construction matérielle n'est pas seulement un phénomène de l'âge moderne mais il découle d'un besoin de théoriser des ambitions de la pensée qui ne pouvaient pas être immédiatement transférées dans la réalité. L'histoire des villes idéales nous accompagne sans cesse depuis le début de la Renaissance. Dans les années 1930, quand on construisait les gratte-ciels les plus renommés de l'histoire comme le Chrysler ou l'Empire State Building, on eut besoin au niveau populaire d'un avenir encore plus avancé, tel que l'exprime, entre autres, la saga de Flash Gordon.

Chez Soleri les projets sont plus que des dessins merveilleux et l'excellence graphique ne remplace jamais l'invention et la mise en œuvre potentielle matérielle du projet.

En Arizona Soleri poursuit son itinéraire en l'enrichissant d'idées philosophiques exposées dans un ton scientifique - messianique, mais avec une attention spécifique pour les questions de l'environnement.

L'utopie matérialiste de Soleri invente, en fait, l'écologie du paysage, avec « Arcologie » en fusionnant les termes « Architecture » et « Ecologie ». Avec ses dessins futuristes, à la beauté envoûtante, il offre la contribution la plus significative à la culture de l'architecture contemporaine: l'Arcologie du paysage.

Mais Soleri ne se contente pas de dessins et discours. En élève de F. L. Wright il construit en Arizona sa personnelle « Taliesin », qu'il appelle « Arcosanti ». Les bâtiments qui la composent sont rudimentaires, essentiels et attrayants dans leur allure grossière presque préhistorique, ... construits de façon artisanale par les élèves de l'école et lui-même qui travaille comme maçon - inventeur. Soleri est un architecte-constructeur complet. Les thèmes de l'ensemblement, de la ventilation naturelle et de l'osmose totale avec le milieu physique et symbolique sont développés avec ... créativité et ... compétence. Chaque bâtiment est une classe d'architecture écologique. Ce qui engendre également des formes insolites et fascinantes, soustraites à l'esthétique courante et rendues singulières de sa pensée inédite et innovante. Le lien entre ses dessins, majestueux de par leur taille aussi, et ces constructions plus modestes réside dans les méthodes constructives et les matériaux utilisés. Ce sont des innovations qui correspondent essentiellement à un retour réfléchi aux traditions les plus spontanées, pauvres et rustiques. Justement à cause de cette distance et pauvreté par rapport à ce qu'offre aujourd'hui le bâtiment conventionnel, ils débouchent dans des conceptions constructives essentielles qui sont « économiques » matériellement et conceptuellement comme toute intervention « de frontière ». Pour cette raison Soleri joue un rôle majeur dans le cadre de la pensée architecturale contemporaine, un rôle éthique et moralisateur, pas du tout bigot, voire transgressif. Un trait qui caractérise et qualifie son œuvre de pensée et matière.

**abstract (www.lecarrebleu.eu) Lean urbanization as a coherent alternative to materialism, hyper-consumerism and urban sprawl**

**Paolo Soleri** *Lean urbanization as a coherent alternative to materialism, hyper-consumerism and urban sprawl. The Lean Alternative is an attempt to reformulate the materialistic wave in an equilibrium in which production-consumption-value form a balancing action. I have developed, thanks to the Lean Alternative, some urban systems: "arcologies", lean three-dimensional structures similar to the ones of organisms and hyper-organisms ..... and the Lean Linear City, an extension of the principle of arcologies, which lends itself well to the main logistic grids, now so indispensable in urban life.*

**Pierre Lefèvre** *Soleri lists the profits of technological progress (for a few people). life expectancy 100 years, 40 in Africa - space exploration to nanotechnologies - affluent society, but one third suffers from hunger and thirst - quality revolution: the tomato, the perfection of agricultural and food industry contributes to pollution travelling from production to consumption real globalization creating citizen of the world. The promise is a giant construction (Towers of Babel, is it reasonable?). Like for Alice in Wonderland, transformation of space is at the basis of existence, denotes procreation. The creator generates himself through his work. A hypothesis arises: is architectural creation a happiness therapy?*

**Antonietta Iolanda Lima** *mankind driven towards a crazy race, productive and destructive ...and a possible redemption in re-acquiring the awareness of the sacredness of life: a process requiring very long time: a courageous stance, in a global village where man has no longer any power, but it is technique which acts on nature according to its own schemes ... his alternative proposal is not against technique it is in man, once again his own master, generating new projects for a different future, against the self-destructive madness, the inspiration of his actions.*

**Manfredi Nicoletti** *architecture is not an abstract entity, nor a religion: projects are not mere wonderful drawings but invention and material implementation. Materialistic Utopia invents the ecology of the landscape: "Arcology" and its drawings of staggering beauty, is the most significant contribution to contemporary architectural culture: an ethical and moralizing, not ostentatiously pious - rather unconventional - role, qualifying his work of thought and matter.*

**collaborateurs**

Allemagne	Claus Steffan
Autriche	Liane Lefèvre, Anne Catherine Fleith
Belgique	Lucien Kroll, Henry de Maere d'Aertrike
Espagne	Jaime Lopez de Aslain, Ricardo Flores
Estonie	Leonard Lapin
Angleterre	Jo Wright, Cécile Brisac, Edgar Gonzalez
Etats-Unis	Attila Batár, Stephen Diamond, Georges Kishlar, Alexander Hartray
Finlande	Räilii Pietilä, Severi Blomstedt, Kimmo Kuismanen, Veikko Vasko, Matti Vuorio
France	Jean-Marie Dominguez, Edward Grimberg, Veneta Avramova-Charandjjeva, Michel Martinat, Jean-Louis Veret, Agnès Jobard, Mercedes Falcones, Roger Aujame, Anne Lechevalier, Pierre Morvan, Frédéric Rossille, Michel Mangematin, Maurice Sauzet, Dominique Beaux, Michel Parfait, Michel Sabard
Jordanie	Jamal Shafiq Ilyan
Hollande	Alexander Tzomis, Caroline Blijvart, Tjeerd Wessel
Hongrie	Katalin Corcosy
Italie	Paolo Cascone, Aldo M. di Chio
Portugal	George Cruz Pinto, Francisco De Almeida
Cuba	Raoul Pastrana
Chine	Lou Zhong Heng, Boltz Thorsten

**abstract (www.lecarrebleu.eu) L'urbanizzazione frugale come coerente alternativa al materialismo, all'iperconsumismo e allo sprawl urbano**

**Paolo Soleri** *L'urbanizzazione frugale come coerente alternativa al materialismo, all'iperconsumismo e allo sprawl urbano. La Lean Alternative (Alternativa Frugale) tenta di riformulare l'onda materialistica in un equilibrio in cui produzione-consumo-valore formino un'azione di bilanciamento, ... ho sviluppato, grazie alla Lean Alternative, sistemi urbani, "arcologie" ... frugali strutture tridimensionali analoghe a quelle di organismi e iperorganismi... e la Lean Linear City, allungamento del principio delle arcologie, si presta bene ai reticoli logistici, ora indispensabili per la vita urbana*

**Pierre Lefèvre** *Soleri elenca i benefici del progresso tecnologico, (per pochi): vita media 100 anni, 40 in Africa - esplorazione dello spazio fino alle nanotecnologie - società dell'abbondanza - un terzo soffre fame e sete - rivoluzione della qualità: il pomodoro, perfezione agro-alimentare inquinata viaggiando da produzione a consumo - la globalizzazione crea cittadini del mondo: promette una costruzione colossale (torri di Babele, ragionevole? come per Alice nel paese delle meraviglie, la trasformazione dello spazio è base dell'esistenza: semplice procreazione. Il creatore dà vita a se stesso con la sua opera; nasce un'ipotesi: la creazione architettonica è terapia della felicità?*

**Antonietta Iolanda Lima** *l'umanità in folle corsa produttiva e distruttrice.... ed una possibilità di riscatto nella consapevolezza della sacralità della vita, percorso con tempi lunghissimi, posizione coraggiosa ... in un villaggio globale dove il potere non è più dell'uomo, la tecnica agisce sulla natura, secondo i propri schemi.... l'alternativa non è contro la tecnica, ma nell'uomo padrone di sé stesso, che generi progettualità per un futuro diverso, contro la pazzia autolesionista, ispiratrice delle sue azioni*

**Manfredi Nicoletti** *per Soleri l'architettura non è entità astratta, né religione; i progetti non sono meravigliosi disegni ma invenzione e realizzazione materiale. L'utopia materialista inventa l'ecologia del paesaggio: "Arcology", con disegni di vertiginosa bellezza, è l'apporto più significativo alla cultura architettonica contemporanea: un ruolo etico e moralizzatore, non bigotto, trasgressivo, che qualifica la sua opera di pensiero e materia*

**en collaboration avec**  
 INARCH - Istituto Nazionale di Architettura - Roma  
 Museum of Finnish Architecture - Helsinki

**archives iconographique, publicité** secretariat@lecarrebleu.eu

**traductions**  
 Gabriella Rammarino, Adriana Villamena

**mise en page**  
 Francesco Damiani

**abonnement**  
 nouvelle Association des Amis du Carré Bleu, loi de 1901  
 Président François Lapiet  
 tous les droits réservés / Commission paritaire 593

**siège social**  
 "le Carré Bleu", feuille internationale d'architecture  
 165 rue S. Martin-75003 Paris  
 www.lecarrebleu.eu  
 lecarrebleu@lecarrebleu.eu

**distribution**  
 CLEAN edizioni  
 via Diodato Loy 19 - 80134 Napoli  
 www.cleanedizioni.it

**imprimerie**  
 Officine Grafiche F. Giannini & Figli  
 via Cisterna dell'Olio 6/8 - 80134 Napoli  
 www.gianninisp.it

Le numéro est le premier après les deux journées d'étude à Paris au cours desquelles ont eu lieu, le 8 décembre, la célébration des 50 ans du Carré Bleu et la présentation à l'IFA, Palais de Chaillot, du Projet de la Déclaration des Devoirs des Hommes concernant l'habitat, les styles de vie et leurs diversités.

Les contributions au développement de ce projet seront l'engagement premier de toute l'activité du Carré Bleu : les prochains numéros, les numéros de la collection ainsi que l'« Appel international à idées : une idée pour chaque ville » lancé sous le haut Patronage de l'UNESCO. Cette année, il est demandé aux jeunes architectes, avec le développement de leurs projets, une contribution à la recherche de lignes nouvelles, de thèmes et de détails à la fois, pour formuler une proposition à transmettre à la Communauté Européenne ou à l'UNESCO ou bien aux Nations Unies, pour que soit proclamée, parallèlement à la Déclaration des Droits de l'Homme, et 60 ans après, la Déclaration des Droits des Hommes.

Utopie et réalité: hommage à Paolo Soleri: (le texte de Soleri et les trois articles qui suivent) sont sans doute la première et excellente contribution à ce travail, qui remet en question la philosophie même de l'architecture telle qu'elle s'est développée et organisée au cours des cent dernières années dans le monde entier.

Soleri, qui cette année fête ses 90 ans, réalise et théorise simultanément. L'importance de son texte vaut qu'on ne se laisse pas intimider par l'apparente complexité de son style.

Pierre Lefèvre considère que Soleri est solidaire de son siècle, le vingtième, qui se caractérise par l'exaltation du progrès technologique. Il est incontestable qu'une partie (malheureusement trop restreinte..) de l'humanité a tiré bénéfice des progrès qu'énumère Soleri et qui, à ses yeux, préfigurent les sociétés futures : l'on ne peut que constater l'écart qui s'est creusé, en à peine une décennie, entre les six principes formulés par Soleri et la nouvelle culture du Développement Durable. Personne ne reprochera à Soleri d'avoir partagé, avec la quasi totalité des créateurs du 20ème siècle, la croyance selon laquelle le progrès technologique devait apporter le bonheur à l'ensemble de l'humanité. Mais nous savons aujourd'hui que l'humanité est menacée par les effets collatéraux de ces progrès irrespectueux de la planète. Saluons le courage dont Soleri a fait preuve à la fin des années 50 en quittant la société de consommation pour construire sa « Drop-city », sans que nous soyons entièrement convaincus par les solutions qu'il propose.

Manfredi Nicoletti, "l'écologie du paysage", dit, en passant : « en Arizona, Soleri poursuit son itinéraire en l'enrichissant d'idées philosophiques exposées dans un ton scientifique-messianique .....etc. » Cet article accompagne les réflexions de Antonietta Iolanda Lima et de Pierre Lefèvre. Les extraordinaires projets de Paolo Soleri, fondés sur l'acte de couper, creuser et animer avec des unités urbaines d'une efficacité rare et inconnue portent en eux-mêmes ce message, qui est un guide important pour affirmer son concept clé du projet d'architecture.

Le but du Carré Bleu pour 2009 est de réunir dans les numéros qui vont sortir toutes les propositions et les exemples concernant la "Déclaration des Devoirs des Hommes".

**le carré bleu**  
 fondateurs (en 1958)  
 Aulis Blomstedt, Reima Pietilä, Heijo Petäjä, Kyösti Alander, André Schimmerling directeur de 1958 à 2003, président d'honneur depuis 2006

**responsable de la revue et animateur (de 1986 à 2001)**  
 avec A.Schimmerling, Philippe Fouquey

**directeur**  
 Massimo Pica Ciamarra

**Cercle de Rédaction**  
 Kaisa Broner-Bauer, Luciana de Rosa rédacteur en chef,  
 Claire Duplay, Georges Edey, Philippe Fouquey,  
 Päivi Nikkanen-Kall, Juhani Katainen, Pierre Lefèvre,  
 Massimo Locci, Luigi Prestinza Puglisi,  
 Livio Sacchi, Bruno Vellut

**collaborateurs**

**abstract (www.lecarrebleu.eu) L'urbanizzazione frugale come coerente alternativa al materialismo, all'iperconsumismo e allo sprawl urbano**

**Paolo Soleri** *L'urbanizzazione frugale come coerente alternativa al materialismo, all'iperconsumismo e allo sprawl urbano. La Lean Alternative (Alternativa Frugale) tenta di riformulare l'onda materialistica in un equilibrio in cui produzione-consumo-valore formino un'azione di bilanciamento, ... ho sviluppato, grazie alla Lean Alternative, sistemi urbani, "arcologie" ... frugali strutture tridimensionali analoghe a quelle di organismi e iperorganismi... e la Lean Linear City, allungamento del principio delle arcologie, si presta bene ai reticoli logistici, ora indispensabili per la vita urbana*

**Pierre Lefèvre** *Soleri elenca i benefici del progresso tecnologico, (per pochi): vita media 100 anni, 40 in Africa - esplorazione dello spazio fino alle nanotecnologie - società dell'abbondanza - un terzo soffre fame e sete - rivoluzione della qualità: il pomodoro, perfezione agro-alimentare inquinata viaggiando da produzione a consumo - la globalizzazione crea cittadini del mondo: promette una costruzione colossale (torri di Babele, ragionevole? come per Alice nel paese delle meraviglie, la trasformazione dello spazio è base dell'esistenza: semplice procreazione. Il creatore dà vita a se stesso con la sua opera; nasce un'ipotesi: la creazione architettonica è terapia della felicità?*

**Antonietta Iolanda Lima** *l'umanità in folle corsa produttiva e distruttrice.... ed una possibilità di riscatto nella consapevolezza della sacralità della vita, percorso con tempi lunghissimi, posizione coraggiosa ... in un villaggio globale dove il potere non è più dell'uomo, la tecnica agisce sulla natura, secondo i propri schemi.... l'alternativa non è contro la tecnica, ma nell'uomo padrone di sé stesso, che generi progettualità per un futuro diverso, contro la pazzia autolesionista, ispiratrice delle sue azioni*

**Manfredi Nicoletti** *per Soleri l'architettura non è entità astratta, né religione; i progetti non sono meravigliosi disegni ma invenzione e realizzazione materiale. L'utopia materialista inventa l'ecologia del paesaggio: "Arcology", con disegni di vertiginosa bellezza, è l'apporto più significativo alla cultura architettonica contemporanea: un ruolo etico e moralizzatore, non bigotto, trasgressivo, che qualifica la sua opera di pensiero e materia*

**le carré bleu**  
 fondateurs (en 1958)  
 Aulis Blomstedt, Reima Pietilä, Heijo Petäjä, Kyösti Alander, André Schimmerling directeur de 1958 à 2003, président d'honneur depuis 2006

**responsable de la revue et animateur (de 1986 à 2001)**  
 avec A.Schimmerling, Philippe Fouquey

**directeur**  
 Massimo Pica Ciamarra

**Cercle de Rédaction**  
 Kaisa Broner-Bauer, Luciana de Rosa rédacteur en chef,  
 Claire Duplay, Georges Edey, Philippe Fouquey,  
 Päivi Nikkanen-Kall, Juhani Katainen, Pierre Lefèvre,  
 Massimo Locci, Luigi Prestinza Puglisi,  
 Livio Sacchi, Bruno Vellut

**collaborateurs**

**le carré bleu**  
 fondateurs (en 1958)  
 Aulis Blomstedt, Reima Pietilä, Heijo Petäjä, Kyösti Alander, André Schimmerling directeur de 1958 à 2003, président d'honneur depuis 2006

**responsable de la revue et animateur (de 1986 à 2001)**  
 avec A.Schimmerling, Philippe Fouquey

**directeur**  
 Massimo Pica Ciamarra

**Cercle de Rédaction**  
 Kaisa Broner-Bauer, Luciana de Rosa rédacteur en chef,  
 Claire Duplay, Georges Edey, Philippe Fouquey,  
 Päivi Nikkanen-Kall, Juhani Katainen, Pierre Lefèvre,  
 Massimo Locci, Luigi Prestinza Puglisi,  
 Livio Sacchi, Bruno Vellut

**collaborateurs**

**le carré bleu**  
 fondateurs (en 1958)  
 Aulis Blomstedt, Reima Pietilä, Heijo Petäjä, Kyösti Alander, André Schimmerling directeur de 1958 à 2003, président d'honneur depuis 2006

**responsable de la revue et animateur (de 1986 à 2001)**  
 avec A.Schimmerling, Philippe Fouquey

**directeur**  
 Massimo Pica Ciamarra

**Cercle de Rédaction**  
 Kaisa Broner-Bauer, Luciana de Rosa rédacteur en chef,  
 Claire Duplay, Georges Edey, Philippe Fouquey,  
 Päivi Nikkanen-Kall, Juhani Katainen, Pierre Lefèvre,  
 Massimo Locci, Luigi Prestinza Puglisi,  
 Livio Sacchi, Bruno Vellut

**collaborateurs**

**le carré bleu**  
 fondateurs (en 1958)  
 Aulis Blomstedt, Reima Pietilä, Heijo Petäjä, Kyösti Alander, André Schimmerling directeur de 1958 à 2003, président d'honneur depuis 2006

**responsable de la revue et animateur (de 1986 à 2001)**  
 avec A.Schimmerling, Philippe Fouquey

**directeur**  
 Massimo Pica Ciamarra

**Cercle de Rédaction**  
 Kaisa Broner-Bauer, Luciana de Rosa rédacteur en chef,  
 Claire Duplay, Georges Edey, Philippe Fouquey,  
 Päivi Nikkanen-Kall, Juhani Katainen, Pierre Lefèvre,  
 Massimo Locci, Luigi Prestinza Puglisi,  
 Livio Sacchi, Bruno Vellut

**collaborateurs**